

ETAMPES

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

N° 584 - 3 octobre 2003

Oui !

L'arrêt d'un direct supplémentaire en gare d'Etampes obtenu !



Réactions à chaud

Philippe Gautier, Président du Comité des usagers de la gare d'Etampes : "Il aura fallu presque trois ans pour y arriver mais la mobilisation de toutes et tous est en train de payer. Si on ne subit pas un nouveau contretemps, ce train annoncé pour le 2 janvier 2004 sera un très beau cadeau de début d'année pour les Etampois et tous ceux qui utilisent le train. Que soient remerciés tout particulièrement l'ensemble de l'équipe de notre association d'usagers ainsi que la mairie d'Etampes. Enfin, ce n'est qu'une première victoire car nous allons continuer maintenant pour obtenir d'autres trains directs le matin et le soir, avec une priorité, celle d'obtenir un train direct le soir au départ de Paris-Austerlitz en direction d'Etampes vers 18 h 20."

Franck Marlin, député-maire d'Etampes : "Notre mobilisation a porté ses fruits. Je tiens à remercier les très nombreux habitants d'Etampes et des communes environnantes qui se sont associés à notre action. Cette démarche commune a permis de faire prendre conscience à tous les partenaires financiers et collectivités de nos besoins. Nous demeurons toutefois vigilants. Il est important en effet que les actes suivent les décisions." ■

Etampes Info change sa une à la dernière minute ! La Région Centre vient en effet de confirmer par communiqué de presse, comme l'a indiqué notre confrère *Le Républicain* dans son édition du jeudi 2 octobre, son accord pour la mise en place d'un arrêt supplémentaire le matin en gare d'Etampes. Plusieurs années d'efforts et d'interventions répétées, sont aujourd'hui récompensées. Merci aux 6 231 pétitionnaires pour leur mobilisation aux côtés de la Ville et du Comité des usagers de la gare d'Etampes. Merci aussi à la S.N.C.F. et à son président Louis Gallois, ainsi qu'au Syndicat des Transports Ile-de-France qui avaient, depuis plusieurs mois déjà, pris en compte la demande de notre commune et fait part de leur accord technique et financier. ■

A savoir : cette nouvelle desserte concerne le TER Centre 860508 qui part le matin d'Orléans à 7 h 49. Mise en service prévu : le vendredi 2 janvier 2004.

Météo étampoise du week-end

Source Météo France Brétigny

Sam. 4 oct.

12°/16°

Dim. 5 oct.

6°/13°

Favoriser l'épanouissement des tout-petits à Etampes

Bébé vient de naître. Et cet événement tant attendu va changer la vie de toute la famille. Très rapidement se pose en effet la question du mode de garde. Que choisir ? Où aller ? Comment pouvoir concilier au mieux vie professionnelle et vie de famille dans une société où les horaires de travail sont de plus en plus souples ? La crèche associative parentale Les Petites Cigognes qui fête aujourd'hui ses 10 ans d'activité est une des réponses. Mais cette structure d'accueil qui offre à des enfants de 3 mois à 3 ans, l'âge dit de la petite enfance, l'acquisition de mécanismes d'apprentissage et de découverte de la vie sociale, n'est pas la seule à Etampes. D'autres lieux, d'autres modes de garde (collectifs, individuels, municipaux, associatifs, et même professionnels comme à l'hôpital Barthélémy-Durand, pour le personnel) sont à la disposition des parents. Car l'enjeu est d'importance. Bien accueillir les tout-petits, contribuer à leur épanouissement, respecter leurs rythmes, c'est non seulement faciliter la vie de toute une famille, mais aussi conforter la place occupée par l'enfant dans la vie de la cité et souligner le travail admirable accompli par les personnes qui prennent soin, quel que soit leur statut, des très jeunes étampois. C'est avec la volonté de répondre plus encore aux préoccupations et aux attentes des parents que la ville a décidé d'innover, en engageant le projet de création d'une véritable Maison de la Petite Enfance. À découvrir en avant-première.



Les modes de garde à votre disposition

La crèche familiale, rue du Pont-Saint-Jean. Tél. 01 64 94 03 87.

➤ Ouverte toute l'année, la crèche familiale vous propose d'accueillir toute la journée, de 7 h à 19 h vos enfants âgés de 3 mois à 3 ans, au domicile d'une assistante maternelle, agréée et formée. Une équipe pluridisciplinaire, composée d'une psychologue, de deux éducateurs et d'une puéricultrice, assure le suivi des jeunes enfants au domicile des assistantes-maternelles.

A savoir :

- Une puéricultrice vient d'être embauchée, ainsi qu'une éducatrice.
- Les horaires ne comprennent plus d'interruption le midi, afin de pouvoir accueillir les familles pour la partie administrative ou les assistantes maternelles qui rencontreraient une difficulté.

La halte-garderie, rue du Pont-Saint-Jean. Tél. 01 64 94 31 15.

- 3 personnes travaillent sur place et accueillent les enfants de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h toute la semaine, depuis 1995.
- Le mardi, 4 enfants peuvent bénéficier d'une garde continue avec repas le midi.
- Le lieu accueille les enfants de 3 mois à 3 ans et demi, la capacité maximale est de 20 enfants.

Le Relais d'assistantes-maternelles, rue du Pont-Saint-Jean. Tél. 01 64 94 89 74.

- Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h

et de 13 h 30 à 17 h, et le jeudi jusqu'à 19 h sur rendez-vous.

- 3 fois par semaine, des rencontres sont organisées entre les assistantes-maternelles indépendantes. Les parents sont aussi conviés.
- Le relais est un lieu d'écoute, d'informations, d'échange, de conseils et d'orientation pour les parents et futurs parents.

La Protection maternelle et infantile et la Planification familiale, 12 rue Magne Tél. 01 64 94 04 96 et 01 64 94 88 44.

- La PMI assure la prévention autour de la naissance, auprès de la petite enfance, de 0 à 6 ans et traite différentes informations de santé publique. Et la planification offre des consultations médicales relatives à la maîtrise de la fécondité et à la régulation des naissances.

Halte-garderie de la CAF

26 place Saint-Gilles et 20 rue Jean-Etienne Guettard : 01 69 16 17 70 et 01 64 94 13 25.

- Ces deux lieux accueillent les enfants âgés de 3 mois à 5 ans à raison d'une à deux fois par semaine.

Les assistantes indépendantes

- Elles sont environ 150 et l'on peut se mettre en contact avec elles grâce au Relais d'assistantes-maternelles.

Pour des informations complémentaires, consultez le guide de la rentrée disponible dans tous les lieux publics. Il recense tous les renseignements utiles.

10 bougies pour les Petites Cigognes

Depuis 10 ans, la crèche parentale les Petites Cigognes accueille une douzaine d'enfants par an dans ses locaux du 16, rue Edouard-Belliard. "Je m'en souviens comme si c'était hier, quelle belle aventure. Nous avons terminé les travaux et tout était aux normes, la visite de sécurité était passée et nous avait donné le feu vert : nous étions prêts à accueillir les premiers enfants", se rappelle une assistante maternelle. Depuis le lancement, plus de 60 enfants ont donc fait leurs pre-

miers pas aux Petites Cigognes, et certains plus anciens sont aujourd'hui en 6^e au collège Guettard, à 100 m à peine de la crèche ! Chaque année, le lieu qui bénéficie du soutien de la ville, au travers d'une subvention et de la fourniture par la cuisine centrale des repas du midi pour les plus grands, vit au rythme d'enfants de 10 semaines à 3 ans, et de belles journées ponctuées de promenades, de jeux, de siestes, sans oublier l'instant du goûter. Quatre salariés animent l'endroit et l'un des parents les seconde en permanence, une initiative très appréciée, qui crée du lien

et permet à tous de participer à l'animation de ce lieu de vie. "La Maison de la Petite Enfance qui est en projet est une bonne chose. Elle nous sera complémentaire et apportera une plus grande diversité dans les modes de garde. C'est un plus qui sera offert aux familles car nous sommes obligés de refuser, par manque de place, des dossiers de parents qui préfèrent le mode garde collectif. Quant à nous, nous entendons conserver notre petite structure, qui a un charme particulier en raison de sa taille limitée à la garde de 12 enfants simultanément", témoigne

la directrice. À savoir : l'association fête ses 10 ans le 4 octobre prochain à partir de 16 h au château de Valnay. ■



Présentation de la Maison de la Petite Enfance

Visite guidée du nouvel équipement

Comme tout équipement d'accueil destiné à la petite enfance, et conformément au décret du 1^{er} août 2000, la nouvelle Maison de la Petite Enfance "veillera à la santé, à la sécurité et au bien-être des enfants qui leur sont confiés ainsi qu'à leur développement. Il concourra à leur intégration sociale et apportera de l'aide aux parents afin que ceux-ci puissent concilier vie professionnelle et vie familiale."

Le bâtiment comprendra **4 pôles d'attraction, tous autonomes** : un espace réservé à la garde des enfants, un Relais assistantes-maternelles, les services de Protection Maternelle et Infantile et de planification familiale et un espace de rencontre Parents-Enfants, qui constituera une nouveauté.

Sa capacité a été pensée de manière à prévoir l'accroissement de la population d'Etampes

La structure gardera une taille humaine, "car il n'est jamais bon pour des enfants qu'ils se sentent écrasés par un bâtiment trop imposant. Il ne faut pas non plus que les enfants soient trop nombreux car ils se sentent alors perdus et il est plus difficile de les mettre à l'aise", explique ainsi une spécialiste de l'enfance.

Et c'est bien toute cette problématique qui sera au cœur des préoccupations de l'architecte. Car si l'aspect définitif du lieu n'est pas arrêté, son fonctionnement est déjà défini via un plan d'occupation au sol.



Serge Levrez,
maire-adjoint délégué à
l'Enfance, la Petite Enfan-
ce et aux Personnes Agées

"La Maison de la Petite Enfance, un chantier de grande ampleur qui sera une bouffée d'oxygène pour les parents en mal de placements, verra le jour en 2005. Ce nouvel équipement abritera un centre de protection infantile, un espace jeux d'éveil, ainsi qu'une halte-garderie et une crèche collective, d'une importance capitale pour répondre favorablement aux demandes toujours pressantes des familles étampaises et des communes avoisinantes. Nous travaillerons donc dans des conditions satisfaisantes et dignes de notre mission, particulièrement importante. Nous pourrions concilier les contraintes professionnelles et familiales, en élargissant des plages horaires, en gérant le quotidien des parents qui travaillent tôt et rentrent tard, sans oublier ceux qui travaillent de nuit. En un mot, nous offrirons à tous la possibilité de pouvoir jongler avec leur propre planning en pouvant accueillir des enfants à temps partiel, ce qui serait un vrai changement pour les familles qui demandent ce type de garde, assoupli. Il convient également de se poser la question de la qualité du service apporté à l'accueil de la petite enfance, confrontée à deux impératifs : une demande de garde pour aller travailler et une exigence d'éducation. Car il faut à la fois satisfaire les parents et les enfants ! Apporter une qualité de service dans ces deux domaines, voilà notre ambition. Savoir garder les tous jeunes en crèche ou dans d'autres structures, c'est maintenir notre population dans notre ville."

Une Maison de tous les enfants et des parents

Remplacer les locaux actuels du Pont-Saint-Jean et en finir avec des préfabriqués d'un autre temps, regrouper en un seul lieu, rue Jean-Baptiste Eynard, tous les services dispensés aux tout-petits, répondre encore mieux aux attentes des familles, faciliter leurs démarches en offrant des possibilités multiples en matière de mode de garde, voilà les grands objectifs poursuivis par ce projet de construction de la Maison de la Petite Enfance élaborée en concertation avec tous les professionnels de la petite enfance. Un programme au cœur de la politique de la ville qui vise à redonner toute sa place à l'enfant dans la cité et à améliorer la qualité des services offerts, dans un cadre totalement adapté.



La crèche familiale : cette structure aura ses propres locaux afin de gérer le suivi des assistantes-maternelles qui continueront d'assurer la garde des petits à domicile. Sa capacité sera de 160 places (100 aujourd'hui). "La garde de type familial a la préférence de nombreux parents qui tissent des liens forts avec leur assistante. Dans une ville qui comprend plusieurs quartiers et qui est très étendue, cela offre aussi des avantages en terme de gain de temps car l'assistante assure la garde, à son

domicile, quand cela est possible, près du logement des parents. Ce n'est pas négligeable non plus, le matin quand il faut partir au travail", explique la directrice de la crèche.

L'espace de garde collectif : une nouveauté. Cette crèche municipale aura une capacité d'accueil d'une vingtaine de places. Les gardes pourront s'y effectuer de façon régulière, à la journée, à la demi-journée, 2 jours par semaine ou à l'heure. "Même quand l'un des parents ne travaille pas, ce lieu aura un intérêt, pour faire tranquillement des courses, par exemple", reconnaît une responsable de la crèche.

Le Relais des assistantes-maternelles continuera d'assurer sa mission en renseignant les parents sur les différents modes d'accueil. Il sera également un lieu d'échange, de rencontre et d'information pour les 150 assistantes maternelles

indépendantes. "Assistante maternelle indépendante depuis 2000, j'apprécie ce travail qui me permet de m'occuper de mes propres enfants en gardant un contact avec les tout-petits, pour qui j'ai une passion. La Maison de la Petite enfance permettra que l'on se retrouve dans des locaux plus adaptés pour toutes nos activités, mais je tiens à conserver mon statut", précise une assistante maternelle indépendante du Centre-Ville.

La Maison de la Petite Enfance comprendra également un **jardin d'éveil** modernisé qui pourra accueillir simultanément 20 enfants et pratiquera des horaires libres. Les assistantes-maternelles pourront y emmener les enfants dont elles ont la garde pour qu'ils en rencontrent d'autres et se socialisent, dans un lieu fonctionnel.

Enfin, pour mettre en cohérence toute l'action en direction de la petite enfance, le volet médi-

cal ne sera pas oublié avec l'installation, dans ses locaux, de la **Protection Maternelle et Infantile**, qui assure le suivi des jeunes enfants, leur vaccination, et suit les futures mères pendant leur grossesse. La **Planification Familiale** y aura aussi ses locaux propres. "Le plus intéressant, au-delà des locaux tout neufs, que tout le monde attend, c'est la mise en cohérence de tous ces services. Par exemple, actuellement, la planification, est regroupée avec la PMI et certaines jeunes filles qui étaient suivies pour leur contraception continuent de venir au même endroit le jour où elles franchissent le pas et décident d'avoir un enfant. Dans l'avenir, grâce à cet équipement, on peut imaginer qu'elles chercheront, toujours au même endroit, un mode de garde. Ce regroupement géographique créera un véritable tissu d'aide sociale", conclut une responsable de service en direction de la petite enfance. ■

ACTUALITÉ

Vitesse = dangers

Lundi 29 septembre à Etampes, une opération spéciale de grande envergure était organisée par la police. Trois points de la ville : la rue du Petit-Saint-Mars, la RN 20 dans la côte du Rouge-

mont et l'avenue Geoffroy-Saint-Hilaire, faisaient l'objet de contrôle accru à l'aide du dispositif Eurolasers financé par la ville. "Ces contrôles sont indispensables quand on sait que de nombreux accidents et morts sur la route sont le fait d'automobilistes imprudents. Les piétons accidentés représentent 40 % des victimes de la route !" reconnaît un fonctionnaire de police. Espérons que ce nouveau dispositif permettra de changer les comportements des automobilistes qui circulent en ville et que ces mesures dissuasives leur feront prendre conscience de la fragilité du piéton qui n'est pas protégé. La prudence s'impose donc, sinon : gare aux sanctions.

Le parc Sud-Essor s'étend

Depuis la mise en œuvre du plan de relance de la zone d'activités industrielles

en 1996, force est de constater que les entreprises qui ont choisi le parc Sud-Essor font chaque année des émules auprès de leur clientèle et de leurs fournisseurs. Ce succès traduit la confiance en la dynamique étampoise et prouve la reconnaissance des efforts accomplis en matière d'aménagement, d'offre de service et d'écoute. De plus, la perspective de la réalisation prochaine du projet de désenclavement qui reliera la RN 20 au parc ainsi que la volonté municipale déclarée d'établir une liaison entre la zone du Bois-Bourdon et le parc Sud-Essor, font émerger de nouvelles opportunités. Ces aménagements constitueront à terme une solution nord-ouest pour le contournement de l'agglomération et seront donc susceptibles d'offrir des parcelles particulièrement bien placées pour répondre aux besoins de nou-

velles initiatives commerciales et industrielles. C'est pourquoi, dès cet automne, deux nouvelles voiries vont être réalisées sur une longueur totale de 500 m qui prolongeront les rues de la Butte-de-Cordière et Marcel-Laloyeau. Les travaux comprendront également la réalisation d'un rond-point dans l'avenue des Grenots, à côté duquel s'édifiera bientôt un garage-carrosserie. Ces travaux seront réalisés par une entreprise de travaux publics installée à Etampes. L'intérêt de cette prochaine extension des réseaux sera d'une part d'offrir près de quatre hectares viabilisés supplémentaires qui permettront l'accueil de nouvelles activités créatrices d'emplois, et d'autre part, de réaliser un accès à destination des particuliers qui pourront accéder à la future déchetterie prévue pour la fin de l'année. Du confort en perspective. ■



Le square de la Douce-France inauguré



Malgré le temps pluvieux, de nombreux Etampois sont venus assister à l'inauguration du *square de la Douce-France*. Souvenez-vous, le terrain longeant l'avenue Charpentier avait abrité autrefois une exploitation maraîchère avant de terminer en friche. Acheté par la municipalité, il fut totalement réaménagé par un paysagiste. *“Cette réalisation s'inscrit dans une politique volontariste de développement des espaces verts, afin de créer des lieux conviviaux où il fait bon vivre. Dans quelques années, ce qui fera la différence entre Etampes et d'autres communes se sera sans nul doute sa qualité de vie, sa coulée verte, son patrimoine et sa culture”*, confiait le maire. La *Pergola de la Douce-France*, actuellement en restauration, viendra remplacer au printemps prochain, sa très belle reproduction, réalisée par un agent des Espaces verts. Si vous ne connaissez pas encore ce jardin plein de charme, profitez des quelques rayons de soleil d'automne restant pour aller y flâner ! ■

C'est la fête à la Saint-Michel !

Samedi dernier, la fête Saint-Michel a été inaugurée sous un soleil radieux et un prélude musical éclatant grâce à la *Batterie-Fanfare*. Après leur prestation, oh combien appréciée et une fois le ruban coupé, les manèges rutilant entrèrent dans la danse avec leur musique tonitruante. Les visiteurs investirent d'emblée les manèges et dans une frénésie générale testèrent aussitôt les nouveautés. Le *Mégamix* avec ses loopings et ses quatre rotations verticales et horizontales, la tête en haut, la tête en bas remporta un immense succès. Il faut dire que côté sensations, il est selon tous les amateurs de grands frissons : absolument géant. Bien d'autres attractions ont enthousiasmé les visiteurs : le tapis volant, le train fantôme, le blues vitesse, le MT quad... Il y en a décidément pour tout le monde et tous les âges, y compris pour les gourmands. Les Croustillons et les barbes à papa ont en effet, toujours autant de succès ! Rappelons que la Saint-Michel est ouverte jusqu'au 12 octobre. Bonne fête à tous !



Une rentrée culturelle époustouflante



L'ouverture de la saison culturelle se voulait éclatante. Elle le fut et bien plus encore. Avec talent, la compagnie des *Epis noirs* a, en se faisant l'interprète de *Flon Flon ou la véritable histoire de l'humanité*, fait plonger le public dans un ravissement total, l'immergeant tour à tour dans des moments de joie et de tristesse. Jouant avec brio sur les émotions, cette comédie rocambolesque à l'humour caustique a conquis tous les spectateurs sans exception. Ce spectacle fut aussi l'occasion de sensibiliser le public sur la protection du statut des intermittents du spectacle. Comme a pu le déclarer Patrice Maître : *“Une culture qui ne passe pas par des artistes vivants est une culture qui va mourir. Pour éviter cela, la municipalité souhaite défendre et soutenir les intermittents à travers ses quatre résidences au théâtre.”* Une fois le rideau tombé, tout le monde fut invité autour d'un verre de l'amitié en attendant avec impatience les prochains spectacles de la saison. ■

Les gens du cirque photographiés

Depuis une semaine, l'exposition de photographie d'Antoine Dubroux intitulée *Gens du cirque* crée l'événement au Théâtre. Samedi dernier à l'occasion du vernissage de l'exposition, les visiteurs purent mettre un visage sur l'auteur de ces superbes images en noir et blanc. En jouant subtilement avec des ombres et les lumières, et en figeant sur sa pellicule, des numéros de cirque, Antoine Dubroux a, en effet, offert en image un bel hommage à tous ces artistes de la balle. En plus de sa casquette de photographe professionnel, Antoine Dubroux possède

une autre corde à son arc, celle d'acrobate aérien. Au côté de sa complice Véronique Stekelorom, il fera d'ailleurs partie des principaux interprètes de la création *Des Corps Décors*. L'exposition proposée dans le cadre de la résidence création de la compagnie, *l'Epate en l'air* est, quant à elle, visible jusqu'à la fin octobre ! ■



Cabinet Eurogîte

*Vendre en toute sérénité.
Acheter en toute protection*

Amiante - Plomb - Etat parasitaire - Certificat d'habitabilité
Loi Carrez - Audit de l'habitat - Loi SRU

01 60 80 03 63
01 69 78 35 81

Fax

Diagnostic Expertise

ETAMPES - LITERIE

Votre spécialiste du sommeil !



Toutes marques et toutes dimensions
Relaxation
Banquettes clic-clac - BZ
Draps-Couettes-Oreillers

**Economisez de 200 à 600 €
sur l'achat d'un ensemble Dunlopillo
Matelas + sommier en 140 x 190***

* Deux faces de couchage hypoallergéniques, il est en 100 % latex Biportance, 75 kg/m³ de densité, 17 cm d'épaisseur. Il est recouvert de tissu écru 19 % coton, 27 % polyester, 45 % polyamide, 9 % polypropylène, traité Sanitized, antibactérien. Sommier à lattes. Recouvertes assorti.

749 € - 200 € = 549 €

**RN 191 - Allée de Coquerive (face au Mac Donald's - à côté de Midas)
ETAMPES - Tél. 01 64 94 27 98 - Parking**



**Depuis 5 ans sur la région de nombreux acheteurs ont économisé 50 %
sur les honoraires d'agence en optant pour notre formule de visites
directes entre particuliers ! Alors, pourquoi pas vous ?**

Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) - 91150 Etampes - Tél. 01 69 78 07 07
www.self-immobilier.com

Tout est possible avec Pourquoi pas !

Partager sa passion du cirque avec le plus grand nombre, pourquoi pas ? C'est l'objectif que s'est assigné l'ambassadeur de l'art circassien à Etampes, Dominique Touzeau, à travers son association, afin de proposer du divertissement et du rêve à tous à des prix modérés. Rencontre...

DOMINIQUE Touzeau est bien connu des étampois pour son investissement depuis plusieurs années dans le tissu associatif local et plus encore depuis qu'il a souhaité avec générosité faire partager sa passion du cirque. Grâce à lui, Kino's, l'un des plus célèbres cirques de France, vint planter son chapiteau à plusieurs reprises à Etampes et une convention de droit de cité fut même signée entre la municipalité et le cirque. Cette charte de qualité a permis de faire venir par la suite de très grands noms tels que Amar et Maximum. Dominique Touzeau ne contredira jamais Ernest Hemingway : "Le cirque est le lieu où l'on peut rêver les yeux ouverts" et ce rêve, selon lui, doit être à la portée de tous. Malheureusement, ce rêve a un coût. C'est pour cette raison qu'il a créé récemment Pourquoi pas ! "Il s'agit d'une association dont le premier objectif est d'ouvrir une ou plusieurs billetteries pour la venue de certains cirques sur Etampes et sa région et d'offrir ainsi des

tarifs préférentiels au public. Sa deuxième vocation est de proposer chaque année à des personnes (adultes, adolescents et enfants) des sorties pour aller voir des cirques ou d'autres spectacles. Nous organiserons aussi des animations, des expositions, des événements et des voyages", déclare Dominique Touzeau en annonçant d'emblée l'ouverture d'une billetterie pour l'arrivée du cirque Kino's, les 17, 18, 19 octobre prochain avec un événement encore inédit en Essonne, le samedi 18 octobre, à 21 h : un dîner-spectacle sous le chapiteau du premier cirque de France. "Trois commerçants de la ville (le charcutier-traiteur Quenieux, la boucherie Guillaume et la boulangerie-pâtisserie Au vieux Fournil) se sont associés pour concocter un superbe menu. Les personnes pourront dîner tout en profitant des numéros. Et également discuter avec les artistes. Ce sera, j'en suis sûr une soirée magnifique. Maintenant, j'espère qu'il y aura beaucoup de monde, car nous ne pourrions l'organiser que s'il y a au minimum 200 personnes intéressées", précise Domi-



nique. Si vous êtes tentés par cette invitation, n'hésitez donc pas à réserver dès à présent vos places et ce avant le jeudi 16 octobre 2003. Tarif pour le dîner-spectacle pour les adultes 34 € et les enfants : 22 €. Les autres représentations seront au tarif unique pour les adultes et les enfants à 9 € au lieu de 18 € (en gradin première face), le 17 octobre à 20 h 30, le 18, à 15 h et le dimanche 19, à 16 h. À noter qu'une messe sera célébrée sous le chapiteau par le Père Frédéric Gatineau, le dimanche 19 octobre à 11 h ! Les réservations peuvent se faire à la charcuterie Quenieux : 43, rue de la République à Etampes. ■

Semaine mondiale de l'allaitement

Depuis le 1^{er} jusqu'au 7 octobre, se déroule la semaine mondiale de l'allaitement maternel. L'association Allait Info Magye (Maternité-Gynécologie-Etampes) profite de cette campagne de sensibilisation pour rappeler que le lait maternel représente un atout précieux pour la santé du nourrisson. L'allaitement renforce ses défenses immunitaires et respecte idéalement son organisme tout au



long de sa croissance. Depuis plusieurs années maintenant, avec le soutien de la ville d'Etampes, l'association propose des

réunions d'informations deux fois par mois à l'hôpital d'Etampes et un soutien téléphonique permanent. Certains auront pu remarquer la présence de l'association cette année encore sur l'un des nombreux stands du Forum des Associations. Pour contacter une maman, il suffit de faire le 01 60 80 78 11 ou le standard téléphonique de l'hôpital d'Etampes au 01 60 80 76 76. L'hôtesse se chargera de vous orienter vers un répondant qui indique à ceux et celles qui le souhaiteront le numéro de téléphone des permanentes.

Les mines antipersonnel en question

Ce samedi, la ville d'Etampes accueille pour la 3^e année consécutive, l'opération La pyramide de chaussures initiée par Handicap International. Depuis neuf ans, cette association organise ce type de manifestation et de démonstration choc dans les villes partenaires (plus de 30 cette année en France). Une action qui a pour objec-

tif de sensibiliser les populations et de faire pression sur les 14 pays qui continuent à produire des mines antipersonnel. Parallèlement, cet organisme humanitaire veut obtenir que les pays incriminés suivent l'exemple de la France (qui ne produit plus d'armes de cette nature et a détruit ses stocks) et s'engagent résolument dans un programme de déminage. Les citoyens peuvent s'associer au combat mené par Handicap International en apportant leurs chaussures et contribuer ainsi à faire grossir la pyramide. Un geste symbolique bien sûr : toutes les chaussures sont acceptées quel que soit leur type ou leur état. Au-delà de l'action de sensibilisation contre ce fléau et ses douloureuses conséquences humaines constituées par l'utilisation et la présence meurtrière des mines antipersonnel dans certaines régions du monde, il faut savoir que ces chaussures sont ensuite triées et distribuées à des personnes défavorisées. Rendez-vous samedi 4 octobre, de 10 h à 19 h, sur la place de l'Hôtel-de-Ville-et-des-Droits-de-l'Homme. ■

COMMERCE LOCAL

Un nouveau boulanger à Saint-Martin



Depuis le 6 septembre dernier, la boulangerie Saint-Martin a de nouveaux propriétaires, Franck Hennequin et Nathalie Juré. Déjà employé sur place

depuis plus de 4 ans comme boulanger, Franck a donc décidé de franchir le pas en reprenant l'affaire à son compte, un gage de qualité et de service, pour tous les habitants du quartier qui sont très attachés à leur boulangerie et qui appellent déjà le boulanger par son prénom. "Une des anciennes propriétaires qui tenait l'établissement dans les années 70 et qui habite toujours le quartier vient m'acheter son pain, c'est très gratifiant, dans un métier par ailleurs assez difficile, surtout quand on travaille à son compte", explique Franck, qui a la double casquette, boulanger et pâtissier. En matière de boulangerie, l'homme de l'art travaille les pains spéciaux à base de fromage,

de lardons, et, le week-end, des fougasses. En pâtisserie, au-delà des classiques, mais toujours succulents, éclairs et religieuses qui font bonne figure dans sa vitrine, notre pâtissier confectionne des pièces montées et toutes sortes de gâteaux sur commande pour les réceptions. "Ma grande fierté, c'est aussi d'avoir pu embaucher cinq employés, tous d'Etampes. J'ai repris certaines personnes qui travaillaient déjà ici il y a quelques années. On se connaissait déjà, il y a donc une très bonne ambiance." La boulangerie Saint-Martin est ouverte de 6 h 30 à 13 h 30 le lundi, de 6 h 30 à 20 h, du mardi au samedi et de 7 h à 20 h, le dimanche. Tél. : 01 69 78 08 91. ■

Allocations de fin d'année

Comme tous les ans, à la même époque, le Centre Communal d'Action Sociale de la ville d'Etampes accorde des prestations supplémentaires aux Etampois mais sous réserve de certaines conditions. Voici une présentation des deux allocations auxquelles vous pourrez peut-être prétendre :

Allocation supplémentaire de Noël

Personnes concernées :

- Toute personne privée d'emploi et leurs enfants.

Ressources inférieures à :

- Personnes seules : 668,20 € + 265,50 € par enfant supplémentaire à charge.
- Couple : 933,70 € + 265,50 € par enfant supplémentaire à charge.
- Les appelés du contingent.
- Les personnes âgées d'au moins 65 ans (ou 60 ans en cas d'incapacité au travail) et titulaire du FNS.

Montant des subventions :

Départementale (versée en chèque-service) :

- Enfant de 0 à 12 ans : 26,69 €.
- Personnes âgées : 27,45 €.

Municipale (versée en chèque-service) :

- Enfant de 0 à 12 ans : 7,80 €.
- Enfant de 13 à 20 ans (scolarisé) : 17,20 €.
- Jeunes de 16 à 25 ans (inscrits ANPE) : 40,70 €.
- Demandeur d'emploi de + 25 ans : 28,20 €.
- Appelés du contingent : 53,35 €.

Pièces à fournir :

Personnes âgées : carte d'identité ou livret de famille, avis d'imposition ou de non-imposition 2002, relevé d'identité bancaire ou postal à votre nom, justificatif FNS (pour allocation de Noël).

Autre public : carte d'inscription ANPE ou notification récente, avis d'imposition ou de non-imposition 2002, justificatifs des 3 derniers versements ASSEDIC, justificatif des autres ressources, justificatif de prestations CAF ou RMI, livret de famille, certificat de scolarité pour les enfants de + 16 ans.

Allocation Eau-Gaz-Electricité

Personnes concernées :

Les familles ayant au moins 3 enfants de moins de 20 ans à charge 1 730,20 € + 265,50 € par enfant supplémentaire à charge.

Les personnes seules ayant au moins 2 enfants de moins de 20 ans à charge.

Ressources inférieures à :

- Hors APL à 1 199,20 € + 265,50 € par enfant supplémentaire à charge.
- Les personnes âgées d'au moins 65 ans (ou 60 ans en cas d'incapacité au travail).
- Plafond de ressources : 7 102,71 € / an (personne seule) ; 12 440,87 € / an (couple).

Montant de la subvention :

- Couple avec 3 enfants à charge : 50,33 € + 6,10 € / enfant supplémentaire.
- Personne seule avec 2 enfants : 44,23 € + 6,10 € / enfant supplémentaire.
- Personnes âgées : 32,03 € par foyer.

Pièces à fournir : identiques à celles de l'allocation de Noël.

Lieux d'inscriptions :

- Personnes âgées : Service des Personnes Retraitées, 19 promenade des Prés.
 - Autre public : CCAS, 1 rue du Coq.
- Le service des personnes retraitées recevra les personnes âgées entre le 20 octobre et le 29 novembre 2002.

Le service Prévention Sociale et Insertion attire votre attention sur les périodes d'inscription, ceci dans le souci de vous recevoir sans trop d'attente et d'honorer les versements dans la première quinzaine de décembre.

Du 6 octobre au 10 octobre : noms de famille commençant par les lettres A et B.

Du 13 octobre au 17 octobre : C à E.

Du 20 octobre au 24 octobre : F à K.

Du 27 octobre au 31 octobre : L et M.

Du 3 novembre au 7 novembre : N à Q.

Du 12 novembre au 14 novembre : R à Z.

BLOC-NOTES

■ Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.

■ **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du **lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. 01 69 92 02 02**. D'autre part, une antenne de la Mission locale est à la Maison de quartier tous les **mardis et jeudi de 9 h à 12 h**. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, bd Saint-Michel les **lundi et vendredi de 14 h à 17 h**.

■ Si vous avez été victimes d'un cambriolage, de dégradations ou de violences, des professionnels de l'**association MEDIAVIPP 91** tiennent des permanences au 5, allée des Mérites tous les **vendredis de 14 h 30 à 17 h 30**. Renseignements au **01 69 78 29 69**.

■ Un document d'information, destiné à mieux faire connaître la ville et les services municipaux, est à la disposition des nouveaux arrivants, à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. **Tél. 01 69 92 69 00**.

■ **Pharmacies de garde : Octobre**. Les **4 et 5**, Menard et Corlouer, 16, rue Saint-Martin. Les **11 et 12**, Venturin, 7, place Notre-Dame. Les **18 et 19**, Tissot, 41, place Notre-Dame.

■ **Information concernant le service médical de garde**
Pour rappel, en dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le **01 60 90 15 33**. Ce numéro vous mettra en rapport avec un médecin qui pourra vous orienter vers la maison médicale, située à l'hôpital. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le **15**.

■ **Distribution des sacs poubelle à la salle Saint-Antoine** : la prochaine distribution se déroulera en décembre : les **lundis 1^{er} et 8 de 14 h à 19 h. le samedi 13 de 9 h à 12 h. Les samedis 6 et 13 de 9 h à 12 h**.

■ **Ramassage des encombrants**. Les **mercredis, 29 octobre, 26 novembre, 17 décembre** pour le secteur 1 c'est-à-dire : Guinette, Croix-de-Vernailles, zone industrielle, Saint-Martin nord, au-dessus de la ligne SNCF Paris-Orléans. Les, **jeudis 30 octobre, 27 novembre, 18 décembre** pour le secteur 2, à savoir : Centre-Ville, Saint-Gilles, Saint-Pierre, Petit-Saint-Mars, Saint-Martin Sud en dessous de la ligne SNCF Paris-Orléans. Rappel : les encombrants doivent être déposés sur les trottoirs uniquement les veilles de ramassage.

■ **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** pour la santé et l'environnement (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les **2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30**, place Saint-Gilles et de **13 h 30 à 16 h 30**, place de l'Hôtel-de-Ville.

■ **Permanences juridiques en mairie** : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.

■ Allô taxis Etampes : **01 64 94 73 00**.

■ Ambulances de garde : **01 64 94 13 85**.

■ **Distribution Etampes Info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire dans votre boîte aux lettres, appelez le **01 69 92 12 92**.

BLOC-NOTE

NAISSANCES

Septembre. Le 19, Elise N'Koumba N'Koumba. **Le 21**, Salomé Lagnitre. **Le 20**, Ibtissam Zenaini. **Le 22**, Marine Cormon ; Prescilla Seraffin.

MARIAGE

Septembre. Le 27, Laurent Rigolat et Bénédicte Viaud ; Jeanette Lusamba et Mondoba Kong ; Adrianno Opusculi et Blandise Fleurence.

DÉCÈS

Septembre. Le 25, Paul Descroix, 82 ans.

ELAGAGE

La piste cyclable sécurisée. Pour des raisons de sécurité et suite à de nombreuses plaintes des personnes empruntant régulièrement la piste cyclable, la municipalité est intervenue auprès du Conseil général pour que soit élagué et débroussaillé le tronçon de la piste reliant la rue de Chauffour à Valnay. "Laissé à l'abandon, la végétation avait pris le dessus et de nombreux arbres morts risquaient de tomber", fait remarquer Raymond Richard le maire-adjoint délégué à la voirie et au cadre de vie. Suite à cette intervention la piste fait l'objet d'une gros nettoyage de printemps depuis une quinzaine. "Il était temps, ça fait au moins dix ans que je suis dans le secteur et je ne l'ai jamais vue élaguée", fait remarquer un riverain. Les dernières coupes devraient s'achever en fin de semaine.

RESTAURATION SCOLAIRE

Du 06/10 au 10/10

Ecoles maternelles

Lundi : sardines à la tomate, bœuf au jus, macaronis, Rondelé nature, fruit.
Mardi : salade mikado, cuisse de poulet, haricots verts et pommes de terre, Morbier, chou à la crème.
Jeudi : salade de tomates au maïs, saucisse de Francfort, pommes dauphines, yaourt, chocolat au lait, biscuit.
Vendredi : betteraves rouges persillées, filet de poisson sauce crevettes, épinards à la crème et pommes de terre, Brie, fruit.

Ecoles élémentaires

Lundi : sardines à la tomate, bœuf au jus, macaronis, Rondelé nature, fruit.
Mardi : salade mikado, cuisse de poulet, haricots verts et pommes de terre, Morbier, chou à la crème.
Jeudi : salade de tomates au maïs, saucisse de Francfort, pommes dauphines, yaourt, chocolat au lait, biscuit.
Vendredi : betteraves rouges persillées, filet de poisson sauce crevettes, épinards à la crème et pommes de terre, Brie, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : demi-pamplemousse, tomates farcies, riz, Camembert, pâtisserie.

COMMERCE

Certains commerçants ont été démarchés par une société se présentant comme un prestataire du service communication de la ville d'Etampes, en leur proposant des parutions publicitaires. Nous rappelons que le service communication n'accorde pas d'accreditation pour les encarts publicitaires à paraître dans Etampes Info.

INFORMATION

Vous avez perdu votre chien ? Les agents des services techniques l'ont peut-être retrouvé. Pour vous renseigner, contactez Catherine Lescale aux Services techniques au **01 69 92 67 04**.
Vous avez perdu un objet ? Contacter les affaires générales de la municipalité au **01 69 92 68 00**. Une personne l'a peut-être déposé à cet endroit.

NOUVEAU

L'ASSEDIC du Sud-Est francilien renforce son offre de services et met en place une plate-forme téléphonique qui permet aux demandeurs d'emploi d'effectuer la plupart de leurs démarches sans avoir à se déplacer. Le service est accessible du **lundi au jeudi de 8 h 45 à 16 h 15 et le vendredi de 8 h 45 à 12 h 15**. Un conseiller professionnel qualifié répond à vos questions et y apporte une réponse personnalisée. Tél. **0811 01 01 91**, coût d'un appel local.

INFOS

Alzheimer Essonne propose sur le thème *Maladie Alzheimer et environnement* une réunion **le 18 octobre de 9 h 30 à 11 h 30**. Elle se déroulera sur le site du Centre Hospitalier d'Etampes (rez-de-chaussée de la maison de retraite). Sont conviées toutes les personnes concernées par la maladie d'Alzheimer ou les syndromes apparentés. Intervenants : M^{me} le Dr Anne Bussonne et M^{me} Aline Williot, Ergothérapeute.

Urgent. SIAD Sud-Essonne recrute des aides soignants, à temps partiel en CDI, véhicule fourni si nécessaire. Tél. : **01 60 80 99 67**.

Parents, assistantes maternelles, les puéricultrices de la **Maison départementale des solidarités** proposent de répondre à vos questions sur l'enfant (son développement, sa santé, son alimentation, son hygiène, son sommeil, son mode de garde) lors d'une permanence téléphonique au **01 69 16 14 25 les lundi, mardi, jeudi, vendredi de 13 h 30 à 14 h 30**.

La **Croix Rouge** organise une braderie de vêtements **le samedi 4 octobre de 9 h 30 à 18 h et le dimanche 5 octobre de 9 h 30 à 17 h 30** à la salle des fêtes Jean-Lurçat, avenue de Bonnevaux.

Le **Secours Populaire d'Etampes** tiendra son Assemblée générale **le jeudi 9 octobre à 20 h**, salle des associations, place du Jeu-de-Paume.

L'**amicale des locataires de Bonnevaux** organise une brocante vide-greniers **le dimanche 5 octobre** face au gymnase René-Jouanny, avenue du Marché-Franc. Réservations au **01 64 94 37 51**.

Le **club des Jeunes Pour la Nature** récemment affilié à la fédération *Connaitre et Protéger la Nature* reprend ses activités de club, **tous les mercredis de 14 h à 17 h** au 58, bd Berchère. Tous les jeunes âgés entre 8 et 13 ans intéressés par l'environnement, la faune et la flore sont les bienvenus. Pour s'inscrire prendre contact avec Grégory Embert : **01 69 78 24 01**.

Pour mieux répondre aux attentes de ses assurés, la **CPAM de l'Essonne** décentralise l'instruction des demandes d'adhésion à l'Aide Médicale Etat (AME). À compter du **6 octobre**, toute personne concernée, souhaitant bénéficier d'une prise en charge au titre de l'Ame doit se rendre au centre de paiement dont relève son domicile.

La **section d'Etampes, du Comité Départemental du Souvenir du Général de Gaulle de l'Essonne** organise **le dimanche 12 octobre** une journée à Compiègne. Le prix est de 55 € par personne. Pour plus de renseignements contacter M. Lau-mière : **01 64 94 07 51** ou M^{me} De Poortere : **01 64 94 08 19**.

Le **CCAS Temps des loisirs** propose une journée à Reims **le mardi 9 décembre**. L'arrivée à la cathédrale Notre-Dame (édifice classé patrimoine mondial par l'UNESCO) est prévue à 10 h 30. La visite sera suivie d'un déjeuner au restaurant *Le Continent*. Le menu comprend : kir, salade du terroir, saumon frais grillé sauce corail, légumes, brie de Meaux et salade, crème au caramel, 1/3 de Bordeaux et café. À 14 h, direction le *village de Noël* qui regroupe une centaine de chalets et de sapins enneigés abritant les commerçants qui proposent à la vente : cadeaux, produits gastronomiques et décorations sur le thème de Noël. Le retour est prévu à Etampes vers 19 h. Le prix de cette journée est fixé à 41,10 € par personne. Venez nombreux vous imprégner en avant-première de l'atmosphère de Noël ! Réservation au Centre Communal d'Action Sociale, Temps des loisirs : **01 69 92 71 93**.

Journée des métiers de la sécurité, **le 17 octobre de 10 h à 17 h**, à la salle Saint-Antoine, présence de centres de formation et d'entreprises, espace multimédia, propositions d'offres d'emplois.

Adventure Net, le Cyber-Café d'Etampes situé rue de la République, organise **le 6 octobre prochain** un tournoi de jeux en réseau.

Par arrêté n 2003 - DDE - SH - 0193 du 22 août 2003, le préfet de l'Essonne a délimité une zone de contamination par les termites sur le territoire de la commune d'Etampes. Cet arrêté est tenu à la disposition du public en Mairie d'Etampes et aux Services techniques municipaux aux heures d'ouverture, du lundi au vendredi de 8 h 30 et 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30.

L'**Accueil des Villes Françaises (AVF) Etampes** signale que les permanences ont repris **tous les vendredis de 14 h 30 à 16 h 30** à la Maison des associations, place du Jeu-de-Paume. La présidente Françoise Boisdon est à votre écoute pour tout renseignement complémentaire au :

HOROSCOPE

BELIER. Ne vous escrimez pas à construire quoi que ce soit, vous n'en n'aurez pas envie et il n'y a pas de mal à ça.
TAUREAU. Vous essayerez de tisser de nouvelles relations mais contentez-vous de ne pas aller trop loin dans les confidences. Des envies de voyage ? N'hésitez pas.
GEMEAUX. Tonique, vous imposez un rythme d'enfer à vos partenaires et à vos proches. Évitez cependant les désaccords.
CANCER. Vous continuerez à entretenir un climat passionnel dans votre vie amoureuse. N'oubliez pas un zeste de tendresse !
LION. Ne vous plaignez pas si un lendemain de fête, vous êtes en petite forme et avez du mal à retrouver votre dynamisme.
VIERGE. Évitez de conduire et confiez plutôt le volant à un proche. Vous bénéficierez d'une intuition, d'un flair exceptionnels. Prenez garde à ne pas commettre d'excès.
BALANCE. Une grande intuition vous permet de trouver des solutions intéressantes à des problèmes quotidiens. Vous surprendrez agréablement votre entourage.
SCORPION. Si vous avez confiance en vous et si vous savez profiter des circonstances favorables qui se présenteront, le succès est à votre porte.
SAGITTAIRE. Au lieu de vous épuiser sans but, concentrez-vous sur vos tâches, puis, quand sonne l'heure de se reposer, oubliez tous vos soucis.
CAPRICORNE. N'idéalisez pas le passé et ne nourrissez pas trop de doute à propos du présent : allez de l'avant en toute confiance, car de nombreux succès vous attendent. Notamment amoureux et financiers.
VERSEAU. Si vous vous sentez en petite forme, profitez de cette journée pour reprendre vos forces, faire du sport de plein air, vous oxygéner. Vous retrouverez le goût d'entreprendre.
POISSONS. Maîtrisez votre émotivité excessive et vous pourrez dialoguer plus calmement avec vos amis.

01 69 78 04 29. Les activités proposées sont nombreuses : anglais, cercle de lecture, couture, cuisine, décoration et art floral, jeux, promenade, randonnée, gymnastique, cyclotourisme. Régulièrement l'association donne rendez-vous à ses membres, prochaine date : **le vendredi 10 octobre à 17 h 30**, salle Saint-Antoine, un pot d'accueil chaleureux et convivial attend les adhérents et les nouveaux arrivants.

L'**Etablissement Français du Sang**, dans le cadre de son programme de collecte, sera à Etampes, salle des fêtes **de 14 h 30 à 20 h, le mardi 28 octobre prochain**.

L'**INSEE** effectue **jusqu'au 17 octobre 2003** une enquête sur les loyers et charges des logements à usage d'habitation. Elle permet de décrire quelques caractéristiques du logement comme le confort et de mesurer l'évolution des loyers. Les ménages interrogés recevront une lettre mentionnant le thème de l'enquête et le nom de l'indicateur de l'INSEE. Ce dernier sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

Adecco informe que des entreprises de fabrication de composants électroniques basées en Essonne (Corbeil et Nozay) embauchent sur la base de contrat de travail temporaire pour une longue durée, avec perspective d'emploi stable. 80 postes d'assistants de production et d'opérateurs fabrication sont ainsi disponibles. Les personnes intéressées peuvent contacter le centre d'appel Adecco au **0 820 01 44 44**.

Etampes Info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 88 - Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Recto-Verso. <http://www.mairie-etampes.fr> - E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

Portrait
Mariage
Evènementiel
Industrie

16, place Saint-Gilles
91150 Etampes

01 69 78 02 15

ALARMES
INTRUSION,
AUTOMATISMES,
VIDÉO-SURVEILLANCE

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

Nouveau départ pour le Karaté Club d'Etampes

Le Karaté Club d'Etampes commence sa saison sportive en force avec trois entraîneurs de très haut niveau : Francis Dallerac, Christian Alifax et Messaoud Hamou et revient pour l'occasion à ses premiers amours le Wado Ryu, une discipline qui, traduit du japonais, veut dire : école de la voie de la paix et de l'harmonie... ■

En ce début de saison sportive, le Karaté Club d'Etampes a décidé de faire table rase du passé et de repartir, unis, sur la voie de la réussite avec un objectif précis : redevenir un des plus grands clubs de l'Essonne. Pour cela, il n'a pas lésiné sur les moyens. Après avoir élu une nouvelle présidente, Sandrine Potin, puis investi dans des tapis neufs, il s'est fait fort de rassembler, pour assurer les entraînements, une équipe éducative de choc avec trois champions de karaté reconnus : Francis Dallerac, Christian Alifax et Messaoud Hamou. Ce trio gagnant compte à lui seul pas moins de 11 titres nationaux, 8 titres européens et deux titres de champion du monde et tous espèrent bien conduire un jour leurs élèves au même niveau. Le club souhaite ainsi retrouver une école solide sur la voie de l'harmonie et de la paix en enseignant dorénavant le Wado Ryu. Ce karaté est très technique et majoritairement reconnu en compétition combat. Il est basé sur l'esquive et la contre-attaque. Outre le fait de développer une bonne condition physique, des réflexes, et un contrôle de soi, le karaté favorise aussi la concentration et l'écoute. Cette discipline s'adresse donc tous les amateurs de sept à soixante-dix



sept ans. C'est pourquoi, le club propose pour cette saison 2003-2004 des cours pour les enfants à partir de 5 ans, mais aussi pour les adultes avec des nouveautés qui raviront les femmes : le karaté fitness. La discipline permettra à la fois de développer l'endurance, la musculation, les abdominaux et la self-défense. Même si les cours ont déjà commencé, il est encore temps de s'inscrire. Pour ceux qui désirent tester avant de s'engager, le club propose aussi un ou deux entraînements d'essai. Sympa non ! Pour s'inscrire rendez-vous lors des entraînements. ■

Horaires des entraînements

Michel-Poirier, le lundi de 18 h 30 à 19 h 30 (7-14 ans) et de 19 h 30 à 20 h 30 (adultes). **Mardi**, de 17 h 30 à 18 h 30 (7-14 ans), et de 18 h 30 à 19 h 30 (7-14 ans) et 19 h 30 et 21 h 30 (adultes fitness). **Mercredi**, de 17 h 45 à 18 h 30 (baby karaté), de 18 h 30 à 19 h 30 (7-14 ans) et de 19 h 30 à 21 h (adultes). **Jeudi** de 17 h 30 à 18 h 30 (7-14 ans), 18 h 30 à 19 h 30 (7-14 ans), 19 h 30 à 21 h 30 (adultes).

Salle Waldeck-Rousseau : mercredi de 9 h 30 à 10 h 15 (baby karaté), 10 h 15 à 11 h (baby karaté) et de 11 à 12 h (karaté fitness femme).

EN BREF

Les filles à l'honneur au HBE

Depuis plusieurs saisons les seniors féminines du Hand Ball Etampois apportent de nombreuses satisfactions au club en figurant parmi les meilleures équipes du département. La saison dernière, elles ont même fini seconde en Excellence ! Mais cette réussite manquait cependant d'assise. Pour assurer la relève, il fallait en effet créer une équipe féminine dans la catégorie des 15 ans. Ce vide est dorénavant comblé, car le club a profité du forum des associations pour recruter des jeunes filles. Si d'autres filles souhaitent participer à la vie du club, il est encore temps de s'inscrire. Elles sont d'ailleurs invitées à se présenter le mardi à partir de 19 h 30 au gymnase Michel-Poirier où elles pourront participer à trois entraînements gratuitement et sans engagement. Pour tout renseignement téléphoner à Jean-François Sauger au 01 60 80 19 04. Les prochains matchs auront lieu le samedi 4 octobre au gymnase Jouanny A 19 h HBE seniors filles contre Sénart-Val-de-Seine. A 21 h HBE seniors garçons contre Sainte-Geneviève-des-Bois.

Une belle finale

La finale de l'open tennis s'est achevée dimanche dernier au Pont de Pierre. "C'est le dernier tournoi de l'année en terre battue. Il permet généralement à des joueurs de gagner des points pour améliorer leur classement l'année suivante. Cette année nous avons eu plus de 210 inscrits sur ce tournoi, soit 35 % de plus que l'an passé. Nous veillerons, pour la prochaine saison, à organiser un tournoi enfant en juin et celui des seniors et des plus de 35 ans en septembre pour éviter les débordements", déclare Daniel Guinefoleau, le président du club de tennis d'Etampes ravi des résultats de cet open 2003. Les joueurs



d'Etampes se sont en effet classés dans 5 finales et deux d'entre eux ont remporté une victoire. Pierre Rohaut, âgé de 10 ans, en effet, pulvérisé son adversaire en 2 sets 5-1/5-1 et Anne-Laure Daubignard a battu sa sœur Marie en 2 sets 6-1/6-1. Une performance lorsqu'on sait que Marie Daubignard s'est qualifiée, le même jour en matinée, à Athis-Mons pour le trophée Nestea, qui se disputera par classement à Cap d'Agde à la Toussaint. Bravo à tous !

Au travail !

Le week-end dernier ne marquera pas les esprits des joueurs et des dirigeants du Football Club d'Etampes, ou alors de façon plutôt négative, puisque tous les matchs ont été perdus ! "Malgré une volonté certaine de bien faire, nous sommes assez déçus et espérons ardemment que les rencontres à venir seront meilleures", explique un dirigeant. Venez encourager les 13 ans B, le week-end prochain au stade du Filoir.

Recrutement

Le Hand-Ball Etampois recherche des jeunes filles nées entre 1988 et 1991. Les entraînements ont lieu le lundi de 17 h 30 à 19 h au gymnase Poirier. Contactez le 01 60 80 19 04.

Salut champion !

Marc Huguerre, notre champion catégorie Formule 3 court les 11 et 12 octobre prochains au Mans et les 8 et 9 novembre à Magny-Cours, deux circuits mythiques qui marquent la fin de la saison sportive. En attendant les compétitions et les rendez-vous du printemps, son manager Fabien Goguet, rappelle que le pilote et la voiture auront bien besoin de soutien pour préparer la prochaine saison. Sponsors professionnels ou particuliers sont les bienvenus. Renseignements : 06 23 40 52 25.

Prix du Conseil municipal

Le Vélo Club d'Etampes (VCE) organise dimanche 5 octobre le Prix du Conseil municipal. La ville d'Etampes, partenaire de la manifestation, met en jeu pour la première fois un challenge. La course regroupera pour cette occasion les clubs de catégorie régionale. Le départ aura lieu à 14 h, au rond-point du Petit-Caporal, en bas de l'avenue du 8-Mai-1945. Le circuit de 13 km compte 8 tours et traverse : le rond-point de la cabane à Pierrot (sur la RN 191 au niveau de Châlo), Le Chesnay, Brières-les-Scellés et retour à Etampes boulevard Saint-Michel. Venez les encourager sur la ligne d'arrivée boulevard Mon-

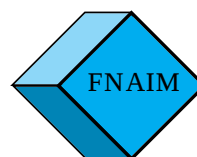
faucon. Vers 16 h 30 environ, pour le peloton de tête... Un événement à ne pas manquer, d'autant plus qu'il s'agit de la dernière course de la saison pour le VCE en attendant la reprise en mars 2004.

Une rentrée en force

À l'occasion de la première journée de championnat Ile-de-France de série première division, de nombreux supporters sont venus encourager l'équipe seniors Parisiens. Ces derniers ne furent pas déçus du voyage. Le match fut mené haut la main par les Etampois, qui le ponctuèrent avec brio d'un score sans appel de 34 - 0, avec six essais signés Alexis Lenne (4), Julien Jardin (1) et Eric Bonnaire (1). Pour cette première rencontre, toute l'équipe est à féliciter sachant qu'aucune rencontre préparatoire n'avait pu être effectuée. Ce week-end, jouait également l'Ecole de Rugby. Résultats : en minimes : Etampes 30 - Arpajon 0. Etampes 20 - Viry-Châtillon 15. En benjamins : Etampes 35 - Arpajon 10. Etampes 25 - Viry-Châtillon 55. En poussins : Etampes 35 - Viry-Châtillon 55. En mini-poussins : Etampes 20 - Sainte-Geneviève-des-Bois 5. Etampes 30 - Ris-Orangis 35. ■

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE

François Haillard



Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez

Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires

Email : francois.haillard@wanadoo.fr

Fax : 01 60 80 10 84

01 60 80 08 08

Les 10, 11 et 12 octobre, la compagnie l'Epate en l'air présentera au Théâtre un spectacle en exclusivité Des Corps Décors. Très visuelle, cette création avant-gardiste s'inspirant des arts du cirque et de la danse aérienne, s'annonce attrayante, originale, fantaisiste et poétique... ■

Des Corps Décors en première au Théâtre

En résidence création depuis trois mois au théâtre, la compagnie l'Epate en l'air s'apprête à lever le rideau sur son nouveau spectacle *Des Corps Décors*. L'émotion est grande. Il faut dire que, les très aériens Véronique Stekelorom, la danseuse, et Antoine Dubroux, l'acrobate vont, avec cette nouvelle création, entrer dans une autre dimension artistique. Jonglant avec brio entre les arts du cirque et la danse, le duo pétillant d'imagination et de talent, s'est fait connaître en se produisant dans des spectacles de rues. Avec leurs costumes excentriques, leur bascule géante leur permettant d'évoluer entre ciel et terre et leurs histoires davantage suggérées que contées. Ces deux artistes professionnels ont ainsi contribué au développement d'une expression artistique atypique. Leur nouvelle création sera, pour sûr, de la même veine, insolite et spectaculaire. Après des semaines de travail, de recherche, de concertation et avec un professionnalisme extraordinaire, l'équipe de saltimbanques, formée de 3 artistes aériens,

un jongleur, un clown et deux musiciens, peaufine les divers tableaux qui constituent ce spectacle très ambitieux. *Des Corps Décors* plongera le spectateur dans une atmosphère de poésie, de beauté et de rêve encore inédite. Une boîte noire sur trois côtés et un tulle en avant-scène constitueront l'unique cadre. Pas de décor donc, mais des corps qui le deviendront par le travail de la lumière et la création d'accessoires originaux. Le spectacle à l'esthétisme soigné projettera le public dans les fonds marins où se côtoient des poissons et des coquillages aux couleurs électriques. Les deux familles évolueront dans un univers baigné d'ombres et de lumières, en jouant habilement avec la fluidité, la sensualité et la poésie du cirque et de danse. La dynamique et l'atmosphère du spectacle seront marquées par un mélange musical innovant et étonnant ou par un duo à cordes : alto et violoncelle flirteront en live sur une bande son de musique électronique du compositeur Jean Poinsignon. Les costumes quant à eux signés par Xavier Hervouët



se feront fort de réfléchir un jeu de lumière fabuleux, tout en sculptant sous le feu des projecteurs d'étranges silhouettes. Fantastique, magique, inattendu, tendre et drôle *Des Corps Décors* ravira tous les publics. Alors, venez nombreux le voir en famille ! ■

Tarifs : 12 € et 9,5 € carte famille : 2 adultes et 2 enfants : 20 € - 5 € par enfant supplémentaire. Réservations : 01 69 92 69 07.

AGENDA

Vendredi 10, samedi 11, dimanche 12 octobre
Des corps, décors. Spectacle de cirque dansé au Théâtre municipal. Expo photos *Gens de cirque*, par Antoine Dubroux depuis le 4 septembre.
Du 10 octobre 2003 au 4 janvier 2004
Le musée municipal d'Etampes présente à l'occasion des 20 ans du Fonds régional d'Art Contemporain (F.R.A.C.) l'œuvre *Le monde dans le quartier*, de Hans Jürg Kupper.
Mercredi 15 octobre
Musicalement vôtre. Au Théâtre municipal à 20 h. Classe de chant.
Samedi 18 octobre
Jeux de scène de Victor Haim, grand texte du théâtre contemporain proposé par l'ATE d'Anne Bourgeois et la Bibliothèque municipale. Au foyer du Théâtre à 15 h. Renseignements et réservations au 01 69 92 69 07.
Spectacle lyrico-comique. *Les cocottes-minute ou la gastronomie selon Offenbach.* Au théâtre municipal à 20 h 30. Renseignements et réservations au 01 69 92 69 52.
Du 12 au 26 octobre
71^e salon de la société artistique d'Etampes et de sa région. Invités d'honneur : Arlette le More et Jean Raoux. Ouvert tous les jours de 15 h à 18 h 30. Espace Jean-Lurçat, avenue de Bonnevaux à Etampes.
Le 17 octobre
Journée des métiers de la sécurité. De 10 h à 17 h, à la salle Saint-Antoine, présence de centres de formation et d'entreprises, espace multimédia, propositions d'offres d'emplois.
Cinématampes : jusqu'au 7 octobre
Le mystère de la chambre : dimanche 5 à 15 h.
Les égarés : dimanche 5 à 18 h, mardi 7 à 21 h.
Semaine du 8 au 14 octobre
Lost in la Mancha : jeudi 9 à 21 h, mardi 14 à 19 h et 21 h.
Semaine du 15 au 21 octobre
Un nouveau russe : jeudi 16 à 21 h, vendredi 17 à 21 h, dimanche 19 à 18 h, mardi 21 à 21 h.
Répondeur : 01 64 94 32 98.
La Rotonde : jusqu'au mardi 7 octobre
La ligue des gentlemen extraordinaires, Je reste, Jeux d'enfants, Hero, Underwormd.
Répondeur : 08 92 68 31 44.

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Jusqu'au 12 octobre
Fête Saint-Michel. A la Base de loisirs.
Samedi 4 octobre
Festival Ile-de-France. Église Saint-Basile à 20 h 45. Bertioz et Shakespeare. Billetterie ouverte dès maintenant à l'Office municipal du tourisme. Tél. 01 69 92 69 01.
Concert Shakespearien en l'église Saint-Basile à 20 h 45. Tarifs : 16 € et 12 €. Réservations : 01 58 71 01 01.
Au Pub de la Terrasse
Ce samedi, à partir de 22 h, venez découvrir le groupe Steam, au Pub de la Terrasse. Au programme, des reprises, rien que des reprises, d'Hendricks (pas Barbara, Jimmy I), ou de Lenny Kravitz par exemple. Au 2, promenade de Guinette.

EN BREF

La campagne vous invite à la campagne

Le tourisme rural sera à l'honneur, les 4 et 5 octobre prochains, à l'occasion de la première édition d'un grand événement national : La campagne vous invite à la campagne. Si cette manifestation est plus particulièrement destinée aux citoyens qui pourront ainsi redécouvrir le visage rural de la France, dans sa richesse et sa diversité, l'offre s'adresse aussi aux habitants d'Etampes, la ville à la campagne. Ce petit break après la rentrée des classes sera en effet le moyen de profiter de la beauté des paysages d'automne et d'aller une fois de plus à la rencontre du patrimoine local. L'Office Municipal du Tourisme qui s'est immédiatement inscrit dans cette démarche propose une visite guidée de la Ville royale entièrement gratuite. Rendez-vous, donc le 5 octobre à 15 h à l'Office de Tourisme. Ensuite, direction les monuments de l'époque médiévale et, en particulier Notre-Dame-du-Fort et sa crypte carolingienne. Les hôtels Renaissance et le site toujours apprécié des Portereaux feront aussi partie de ce voyage guidé dans le temps. Réservez votre journée auprès de l'Office de Tourisme au 01 69 92 69 00.

Ervin Travis & His Virginians au Tepee

Ce samedi, à partir de 17 h, venez vous plonger dans l'ambiance des années 50 au Tepee (14 place Saint-Gilles). Ervin Travis et ses musiciens poseront leurs amplis d'époque et brancheront les jacks de leurs guitares pour une soirée rock n'roll. Cette halte étampoise s'inscrit dans le cadre d'une tournée qui passera le lendemain par Londres. Car il faut dire que le groupe jouit d'une aura peu commune auprès des nostalgiques des années 50, dont fait partie, il est vrai, Philippe Fessard, guitariste du groupe et Etampoise, grâce à qui ce concert a pu être organisé. Pour situer ce qui vous attend, sachez qu'Ervin Travis vit dans le culte de son idole Gene Vincent, lequel devint millionnaire en 1956 avec le légendaire et supra culte *Be Bop a Lula* ! Rien que ça. Ervin n'est certes pas le premier à s'inspirer de ce pionnier du rock, mais là où ça

devient intéressant, c'est qu'il le fait très bien. Avant d'ouïr et de constater de visu le phénomène, écoutons la critique. "Toutes les intonations, les trémolos, les cris, les sonorités des guitares sont reconstitués avec un souci du détail qui ôte toute vanité à l'exercice pour lui conférer une profondeur fascinante. La voix d'Ervin Travis parvient à se confondre avec celle de Gene Vincent. L'expérience est troublante et seuls de vrais amoureux pouvaient y parvenir."

Rendez-vous sur Mars !

À l'occasion de la 10^e fête de la science la ville d'Etampes et l'Université du Temps Libre (UTL) organisent avec leurs partenaires une animation intitulée *Rêves et réalités : cap sur Mars* qui se tiendra du 16 au 19 octobre, à la salle des fêtes d'Etampes. Au programme, exposi-

tion, projections de films, concours de dessin, conférences et rencontres avec des astrophysiciens ainsi que des responsables de l'association Planète Mars sont prévues. Venez nombreux vous amuser et vous instruire. Renseignements : 01 69 78 26 05 (répondeur). www.planete-mars.com

Portes ouvertes à Jean-Carmet

Le centre social Jean-Carmet organise une journée portes ouvertes le samedi 4 octobre 2003 de 13 h 30 à 18 h. Au programme : présentation des différents ateliers et activités en direction des adultes, des enfants et des familles. Les inscriptions pourront également être recueillies. Venez nombreux ! Renseignements au 01 60 80 05 29. ■



71^e édition du salon d'art

Le prestigieux salon d'art organisé par la Société Artistique d'Etampes ouvrira en grand ses portes du 12 au 26 octobre à la salle des fêtes Jean-Lurçat. Avec cette année pour invités d'honneurs deux artistes de très grande renommée Arlette Le More, peintre, membre de la fondation Taylor, et Jean Raoux, sculpteur. Le salon spécialisé dans le grand format aura également le grand honneur d'accueillir Philippe Lejeune, peintre accompli qui a fait la renommée de l'école d'Etampes en guidant, tel un père spirituel de nombreux élèves vers un épanouissement et une reconnaissance artistiques, bien au-delà de notre hexagone. Christoff Debusschere, en est un bel exemple. En juin dernier, le peintre s'est vu remettre par Michèle Aliot-Marie, le 1^{er} prix du ministre de la Défense et le 2^e prix de la société Air France. À noter qu'il exposera pour cette 71^e édition du salon artistique une toile baptisée

L'atelier. Il faudra également compter sur les œuvres de Yolande Delcourt, Carole Duvillier, Roger Piquet, Lucien Soulas, Marcel Soyez et de nombreux autres talents de renoms de la région parisienne. Des sculpteurs illustreront également leur grand art. Notons parmi eux, la présence de Viviane Guibet, Yeva, Antoine Bettinger, Christophe Carrière, Altim... "L'objectif de la Société Artistique d'Etampes est de promouvoir des artistes, mais aussi de permettre à un public de plus en plus nombreux à accéder à l'art. Les écoliers, les collégiens, les lycéens et les familles seront toujours les bienvenues dans ce salon et nous saurons nous rendre disponible pour leur présenter l'ensemble des œuvres. L'art fait partie intégrante de notre vie et il se doit d'être à la portée de tous", confie Michèle Boulanger, la présidente de la SAE. Le vernissage de l'expo aura lieu le dimanche 12 octobre à 11 h 30. ■